

**FRANCO VITTADINI - L'AGONIA DEL REDENTORE**  
Commento alle sette parole di Nostro Signore Gesù Cristo in croce

*Terza parola*

**Coro**

Hodie nomen tuum ita magnificavit Dominus  
ut non recedat laus tua de ore hominum.  
(Judith 13,25)

*Oggi il Signore ha reso così glorioso il tuo nome  
che la lode a Te non verrà meno sul labbro  
umano.*

**Narratore**

Cum vidisset ergo Jesus matrem,  
et discipulum stantem, quem diligebat  
dicit matri suae:

*E Gesù, vedendo la madre sua  
e lì vicino il discepolo che prediligeva  
disse alla madre:*

**Cristo** - Mulier, ecce filius tuus.

*Donna, ecco tuo figlio.*

**Narratore** - Deinde dicit discipulo:

*E poi disse al discepolo:*

**Cristo** - Ecce mater tua.

*Ecco tua madre.*

**Coro**

Qui me invenerit, inveniet vitam.  
(Jo. 19, 26/27)

*Chi trova me, trova la vita.*

**Mater benigna**

respice fletus precesque supplicum  
et dimicantes tartari victrix  
tuere ab hostibus

*Madre benigna,  
mira il pianto e le preghiere dei supplici  
e, vincitrice del tartaro,  
difendi dai nemici quanti combattono*

*Settima parola*

**Coro**

Clamabit ad Me, et Ego exaudiam eum  
cum ipso sum in tribulazione  
eripiam eum et glorificabo eum.  
(Ps. 90,15)

*Mi invocherà ed Io lo esaudirò  
sarò con lui nelle avversità  
gli renderò libertà e gloria.*

**Narratore** - Clamans voce magna, Jesus ait:

*Mandando un gran grido, Gesù esclamò:*

**Cristo** - Pater, in manus tuas  
commendo spiritum meum!

*Padre, nelle tue mani  
rimetto il mio spirito!*

**Narratore** - Et inclinato capite, emisit spiritum.

*E, chinato il capo, rese lo spirito.*

**Soli** - Ecce quomodo moritur justus  
Et nemo percipit corde.

*Ecco come muore il Giusto  
e nessuno se ne cura.*

**Coro**

Erit in pace memoria ejus.

*In pace sarà la sua memoria.*

Jerusalem surge et exue te vestibus jucunditatis.  
Induere cinere et cilicio  
quia in te occisus est Salvator Israel.

*Gerusalemme, orsù, dimetti le vesti della gioia.  
Aspergiti di cenere, rivesti il cilicio:  
poiché in te fu ucciso il Salvatore d'Israele.*

---

**Swing Low Sweet Chariot** - E' uno spiritual (canto popolare afroamericano)

Traduzione: "SCENDI PIANO, CARRETTINO CHE VIENI A PORTARMI A CASA.  
IO GUARDAI OLTRE IL GIORNO E COSA VIDI?: UNA SCHIERA  
D'ANGELI CHE VENIVA PER PORTARMI A CASA"